

Bil Deddfwriaeth (Cymru)

Geirfa Ddwyeithog

—

Legislation (Wales) Bill

Bilingual Glossary

Ebrill 2019 | April 2019

Paratowyd yr eirfa ddwyieithog hon gan Wasanaeth Ymchwil y Senedd a'r Gwasanaeth Cyfieithu a Chofnodi.

—

This Bilingual glossary has been prepared by Senedd Research and the Translation and Reporting Service.



Termau a ddefnyddir yn y Bil | Terms within the Bill

Cydgrynhoi

Codeiddio

Hygyrchedd

Deddf Dehongli

Dirymu

Tacsonomeg

Y Sofren

Consolidation

Codification

Accessibility

Interpretation Act

Revocation

Taxonomy

The Sovereign

Geirfa safonol – Standard Terms

Cyn cyflwyno deddfwriaeth

Bil drafft

Craffu cyn y broses ddeddfu

Papur Gwyn

Papur Gwyrdd

Ymgynghoriad

Before legislation is introduced

Draft Bill

Pre-legislative scrutiny

White Paper

Green Paper

Consultation

Cyflwyno deddfwriaeth Cynulliad

Asesiad Effaith

Asesiad Effaith Rheoleiddiol

Cymhwysedd deddfwriaethol

Cyflwyno'r Bil

Diben y ddeddfwriaeth a'r effaith y
bwriedir iddi ei chael

Memorandwm Esboniadol

Nodiadau Esboniadol

Cyfnod 1 - Pwyllgor yn trafod yr
egwyddorion cyffredinol

Cyfnod 1 – Dadl yn y Cyfarfod Llawn ar yr
egwyddorion cyffredinol

Penderfyniad Ariannol

Cyfnod 2 - Pwyllgor yn ystyried y
gwelliannau

Cyfnod 3 - y Cyfarfod Llawn yn ystyried y
gwelliannau

Cyfnod adrodd

Cyfnod 4 - Pasio'r Bil yn y
Cyfarfod Llawn

Introduction of Assembly legislation

Impact Assessment

Regulatory Impact Assessment (RIA)

Legislative competence

Bill introduction

Purpose and intended effect of the
legislation

Explanatory Memorandum

Explanatory Notes

Stage 1 - Committee considerations of
general principles

Stage 1 – Debate in Plenary on general
principles

Financial Resolution

Stage 2 - Committee consideration of
amendments

Stage 3 - Plenary consideration of
amendments

Report stage

Stage 4 - Passing of the
Bill in Plenary

Cyfnod hysbysu/setlo

Cydsyniad Brenhinol

Deddf y Cynulliad

Fel y'i cyflwynwyd

Enw byr

Period of intimation

Royal Assent

Act of the Assembly

As introduced

Short title

Deddfwriaeth San Steffan

Cynnig Cydsyniad Deddfwriaethol

Memorandwm Cydsyniad
Deddfwriaethol

Deddf Seneddol

Statudau'r DU

Westminster Legislation

Legislative Consent Motion

Legislative Consent Memorandum

Act of Parliament

UK Statutes

Termau deddfwriaethol cyffredinol eraill

Aelod sy'n gyfrifol (am y Bil)

Adran

Atodlen/rhestr

Canllawiau

Costau pontio

Craffu ôl-ddeddfu

Cymal 'codiad haul'

Cymal machlud

Crynodeb o'r Bil

Darpariaeth(au)

Darpariaeth drosiannol

Datganiad o fwriad y polisi

Deddfu, deddfiad

Diddymu/Diddymiad

Other general legislative terms

Member in charge (of the Bill)

Section

Schedule

Guidance

Transitional costs

Post-legislative scrutiny

Sunrise clause

Sunset clause

Bill Summary

Provision(s)

Transitional provisions

Statement of policy intent

Enacted, enactment

Repeal

Diwygio	Amend
Diwygiad canlyniadol	Consequential Amendments
Fframwaith deddfwriaethol	Legislative framework
Fframwaith statudol	Statutory framework
Gofyniad statudol	Statutory requirement
Gorchymyn	Order
Gweithdrefn Gadarnhaol / Negyddol	Affirmative / Negative procedure
Gwelliant/gwelliannau	Amendment(s)
Is-ddeddfwriaeth	Subordinate legislation
Mân ddiwygiad	Minor Amendments
Offeryn statudol	Statutory instrument
Penderfyniad	Resolution
Pwerau dirprwyedig	Delegated powers
Rheoliadau	Regulations